

اندیشه نیک

به یاد هم



کردار نیک

گفتار نیک

به یاد هم

به یاد هم

خود آموز خط اوستایی

پژوهش:

آرمین کسروی

<http://www.zoroaster7.persianblog.com>

خط اوستایی

به خطی که اوستا را بدان نوشته اند خط اوستایی یا دین دبیره گفته می شود. خط اوستایی که یکی از کهن ترین، ساده ترین و کاملترین خطهای دنیاست دارای ۴۸ حرف می باشد که ۱۴ حرف آن صدادار و ۳۴ حرف آن بی صدا می باشد. حروف صدادار به طور کامل و مجزا نوشته می شوند و این امکان را می دهند که واژگان با تلفظ دقیق خوانده شوند. همچنین هیچ نقطه و یا نشانه تأکیدی بر روی حروف در متن های اوستایی وجود ندارد و حروف از هم جدا نوشته می شوند و پس از هر کلمه نقطه ای گذاشته می شود. در پایان هر عبارت یا جمله، نشانه 𐬀 قرار می گیرد. این خط از راست به چپ نوشته می شود.

الفبای اوستایی

۱- حروف صدادار

حروف صدادار کوتاه و نویسه فارسی

اوستایی	فارسی	اوستایی	فارسی
𐬀	آ	𐬁	ا
𐬂	ای	𐬃	ا
𐬄	او	𐬅	ا

حروف صدادار بلند و نویسه فارسی

اوستایی	فارسی	اوستایی	فارسی
𐬆	آ	𐬇	ا
𐬈	ای	𐬉	او
𐬊	او	𐬋	آن (آ در بینی)
𐬌	ا (بلند) ئی	𐬍	ا

حروف صدادار کوتاه و بلند و نویسه لاتین

اوستایی	لاتین	اوستایی	لاتین	اوستایی	لاتین	اوستایی	لاتین
𐬀	a	𐬁	e	𐬂	u	𐬃	ā
𐬄	i	𐬅	o	𐬆	ā	𐬇	ō
𐬈	u	𐬉	ā	𐬊	e	𐬋	ō
𐬌	ə	𐬍	ī	𐬎	ē	𐬏	ō

- حروف بی صدا و نویسه فارسی

اوستایی	فارسی	اوستایی	فارسی	اوستایی	فارسی	اوستایی	فارسی
𐬀	ب	𐬁	خ	𐬂	ش	𐬃	و
𐬄	پ	𐬅	د	𐬆	غ	𐬇	و
𐬈	ت	𐬉	ذ	𐬊	ف	𐬋	ه
𐬌	ث	𐬍	ر	𐬎	ک	𐬏	ی
𐬐	ج	𐬑	ز	𐬒	گ	𐬓	ی
𐬔	چ	𐬕	ژ	𐬖	م	𐬗	آنگ
𐬘	خ	𐬙	س	𐬚	ن	𐬛	نگ
𐬜	خ	𐬝	ش	𐬞	ن		
𐬟	خ	𐬠	ش	𐬡	و		

حروف بی صدا و نویسه لاتین

اوستایی	لاتین	اوستایی	لاتین	اوستایی	لاتین	اوستایی	لاتین
𐬀	b	𐬁	δ	𐬂	f	𐬃	h
𐬄	p	𐬅	r	𐬆	k	𐬇	y
𐬈	t	𐬉	z	𐬊	g	𐬋	y
𐬌	t̥	𐬍	ž	𐬎	m	𐬏	ŋ
𐬐	θ	𐬑	s	𐬒	n	𐬓	ŋ
𐬔	j	𐬕	š	𐬖	n̥	𐬗	h
𐬘	c	𐬙	ṣ̌	𐬚	w	𐬛	x ^w
𐬜	x	𐬝	ṣ̣̌	𐬞	w		
𐬟	d	𐬠	γ	𐬡	β		

کاربرد حرف های با صدا

درس اول

Vowel		
Short		
𐬀	a	As a in abroad

سر - کله	سارَ sāra	 د سار د.
----------	--------------	---

تمرین درس دوم

حرف صدادار این درس را در واژگان زیر جستجو کنید

د سار د. د سار د. د سار د. د سار د. د سار د. د سار د. د سار د. د سار د. د سار د. د سار د.

درس سوم

Vowel		
Short		
ɛ	æ	As e in garden

حرف صدادار کوتاه ɛ (ا) در آغاز و میان واژه می آید.

آرش (تیر انداز)	ارخَشَ əɾəxʂa	 د ارخَش د.
نقره	ارزَتَ əɾəzata	 د ارزَت د.

همچنین این حرف صدادار بر سر واژگان قرار می گیرد و به آنها شکل منفی می دهد.

ورزیدن	د ورزیدن د.	بی کار - نه ورزنده	د بی کار د.
--------	-------------	--------------------	-------------

تمرین درس سوم

حرف صدادار این درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

[illegible]

درس چہارم

Vowel		
Long		
f	ē	

حرف صدادار بلند و کشیده (ا) به ندرت در ابتدای واژه میاید.

دهان	اِ اَوْنْگَهْ ēəʔŋh	 مەسەدەن.
نیرومند	اِمَوْنَت ēmawənt	 مەدەدە پێدە

در وسط و انتهای واژه هم قرار می گیرد.

سخن	سَخَوَار sax ^w ārē	 د د سر بند (۴)
-----	----------------------------------	---

Vowel		
Long		
eɪ	ē	

As **ei** in **veil**

حرف صدادار (ا بلند) در انتها و میان واژه می آید. و در ابتدای واژه نمی آید.

دیو	دَیَوَ daēwa	 دَیَوَ
گیتی	گَئِثَا gaēθā	 گَئِثَا

تمرین درس ششم

حرف صدادر درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

[illegible]

درس هفتم

Vowel		
Short		
	<i>o</i>	

حرف صددار کوتاه **ز** (اُ کوتاه) در میان واژه بسیار کاربرد دارد. در ابتدای واژه بکار نمی رود. و بندرت در انتهای واژه دیده می شود.

گاو	گَؤُ gao	 گَؤُ
-----	-------------	---

Vowel		
Short		
		

حرف صددار کوتاه ﴿او﴾ بسیار کاربرد دارد و در همه جای واژه میاید.

بازو	بازو bāzu	 رستی
روباه	اوروپی urupi	 اور

تمرین درس نهم

حرف صدادر درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

[illegible]

Vowel		
Long		
ɪ	ī	

حرف صدادار بلند (او کشیده) در ابتدا واژه به ندرت میاید. در وسط واژه بیشتر و در انتهای واژه نیز میاید.

کند فهم کم شعور - کاهل	مورَ mūra	
-----------------------------------	----------------------	---

درس دوازدهم

Vowel		As ee in deed
Long		
ē	ī	

حرف صدادار بلند پ (ای کشیده) در همه جای واژه می آید.

آرزو - خوشبختی	ایژ īža	 پ ولعده
دارایی - خواسته	ایشتی īšti	 پ ندم پ

تمرین درس دوازدهم

حرف صدادار درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

پایه ده بدو در دژ. پای ده بدو در دژ. پای ده بدو در دژ. پای ده بدو در دژ.

درس سیزدهم

Vowel		As ao in extra o rdinary
Long		
عائ	ā	

حرف صدادار بلند س (او) در ابتدای واژه بسیار کم و بیشتر در وسط واژه می آید.

آفرینش زیان آور و بد	دوژداوئگه duždāṅha	 و دلهو س و نه بد
----------------------	-----------------------	---

حرف های بی صدا

درس پانزدهم

Consonant		
Labial		
	<i>b</i>	

As in English **b**

حرف بي صداي (ب)

بردن	بَر bar	 بردا
بوییدن	بئود baod	 The Nose بردا

تمرین درس پانزدهم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

[illegible]

درس شانزدهم

Consonant		As p in English
Labial		
p	<i>p</i>	

حرف (پ) در همه جای کلمه میاید و کاربرد فراوان دارد.

မေတ္တာဝေဖန်မှု၊ နှစ်ခြင်းမှု၊ နှစ်ခြမ်းကွဲမှု၊ နှစ်ခြမ်းကွဲမှု၊ နှစ်ခြမ်းကွဲမှု။

Consonant		Mostly a final t
Dental		
		

جراحی کردن	کَرَنْتْ karənt	 وس (سجده)
جادو گر	یَاتُومَنْتْ yātumānt	 وس (سجده)

کیش - مذهب	تکیشہ tkaeša	 
------------	-----------------	--

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

• နှမနှမနှမ၊ နှမနှမနှမ-ပါးလေး၊ နှမနှမနှမ

درس نوزدهم

Consonant		
Dental		
ث	ث	As th in think

حرف بي صدا (ث)

سه	ثری thri	 ث ا د.
پسر	پوثر puθra	 پ ا د.

تمرین درس نوزدهم

حرف بي صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

سد و اچ و یو و اد و س و پ و ث و ا و د و س و د و ا و د و ا و د.

درس بیستم

Consonant		As j in English
Palatal		
ج	j	

حرف بي صدا (ج) در همه جاي واژه می آید. ولي کاربرد کمی دارد.

گریه کردن	جَرَزْ jarəz	
نیرو و قدرت	اَلْجَنْگَه aojanh	

تمرین درس بیستم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

جاریه. جاده. جاذبه. جاذبه. جاذبه. جاذبه. جاذبه. جاذبه. جاذبه. جاذبه.

درس بیست و یکم

Consonant		As ch in china
Palatal		
چ	c	

حرف بی صدا چ (چ) در همه جای واژه می آید

چاه	چات cāt	
چکش	چکوش cakuša	

تمرین درس بیست و یکم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

چکش. چکش. چکش. چکش. چکش. چکش. چکش. چکش. چکش. چکش.

درس بیست و دوم

Consonant		
Guttural		
خ	x	As ch in the scotch Loch

حرف بی صدا خ (خ)

خر	خَرَ xara	 خ (بی صدا) د.
خرد دانش دانی	خَرَتُو xratu	 خ (بی صدا) د.

تمرین درس بیست و دوم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د. خ (بی صدا) د.

درس بیست و سوم

Consonant		
Aspiration		
ه	h	A strong combination hy

حرف بی صدا ه (خ) در تلفظ صدای (خ) می دهد ولی به نظر می رسد صوتی نزدیک به (ه سخت) داشته باشد. در آخر واژه نمی آید.

نام قبیله ای ست.	خیان hyaona	 ه (بی صدا) د.
------------------	----------------	--

تمرین درس بیست و سوم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

درس بیست و هفتم

Consonant		As in the English r
Semivowel and liquid		
	<i>r</i>	

حرف بی صدا (ر) در همه جای واژه می آید.

موی صورت - ریش	ریشہ raeša	 
جنگل - چوب و درخت	رَزورَ razura	 

تمرین درس بیست و هفتم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

၁။ ဘဗ.ဗုဒ္ဓကမ္မကဏ္ဍသတ်ဝါ.ဗုဒ္ဓဝါ.၆.၁၃၁၆

درس بیست و هشتم

Consonant		
Sibilant		
	z	

حرف صدادار **س** (ز) در همه جای واژه می آید.

زرد	زَيْرِيَّتَه zairita	 زرد (رنگ بد)
-----	-------------------------	---

بز	بوز buza	 زای بـ
----	-------------	---

تمرین درس بیست و هشتم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز

درس بیست و نهم

Consonant	
Sibilant	
ج	ژ
As in the French j	

حرف بی صدا (ژ). بیشتر در میان واژه قرار می گیرد. و در ابتدا و انتهای واژه کاربرد اندکی دارد.

مار-اژدها	اژی aži	 اژدها
دانستن-درک کردن	ژنا žnā	 دانستن

تمرین درس بیست و نهم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

ژن ژن ژن ژن ژن ژن ژن ژن ژن ژن

درس سی ام

[illegible]

Consonant		Another variety of sh
Sibilant		
		

آشامیدن	شَم šam	 پیش غذا •
شهر	شَوئیرَ šōiūra	 پیش از خواب •

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

•နွေ၊ နိုဝင်ဘာ၊ ဇန်နဝါရီ၊ ဖေဖော်ဝါရီ၊ မတ်၊

Consonant		
Sibilant		
शु	स	

حرف بی صدا (ش) در نوشته های اوستایی پیش از حرف **𐬯** (ی) قرار می گیرد.

تمرین درس سی و چهارم

حرف بي صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

သန့်ရှင်းစင်ကြယ်စွာ ဖြစ်ပေါ်နေကြောင်း ဖော်ပြပါရှိပါသည်။

درس سي و پنجم

Consonant		
Labial		
	<i>f</i>	

حرف بي صدا (ف) بیشتر در ابتدا و انتهاي واژه مي آيد.

فراز	قَرائشْ fraṣ	 هه‌ئەوێرد.
برف	وَقرَ wafra	 واڵده‌ئەند.

تمرین درس سی و پنجم

حرف بي صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

.၁၁၁၁၁.၂၂၂၂၂.၃၃၃၃၃.၄၄၄၄၄.၅၅၅၅၅

Consonant		As in the English k
Guttural		
ک	<i>k</i>	

حرف بی صدا ک (ك)

کشور	کَرشَوَر karšwarə	 و لایح دایه
کودک	کوتَکَه kutaka	 و ا هم دایه

تمرین درس سی و ششم

حرف بی صدا ک را در واژگان زیر جستجو کنید.

سوسوسه. دایه. و لایح. و سوسوسه. و لایح. و سوسوسه. و لایح. و سوسوسه. و لایح.

Consonant		As g in English
Guttural		
گ	g	

حرف بی صدا گ (گ) بیشتر در ابتدا و میان واژه می آید.

بریدن	ثورس θ̥arəs	 واکس ها دارد.
-------	----------------	--

تمرین درس چهل و سوم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

واکس ها دارد. واکس ها دارد. واکس ها دارد. واکس ها دارد. واکس ها دارد.

درس چهل و چهارم

Consonant		As h in English
Aspiration		
ه	h	

حرف بی صدا ه (ه) در همه جای واژه کاربرد دارد.

خون	وُھونَ wohuna	 واکس ها دارد.
هنر	ھونَرَ hunara	 واکس ها دارد.

تمرین درس چهل و چهارم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

درس چهل و پنجم

Consonant		
Semivowel and liquid		
ʏ	y	

حرف بي صدا **ڀ** (ي) در سر واژه می آید

شیشه	یام yāma	 و س ر س د د
جوان	یون yawan	 و س ر د د د د

توجه: در برخی از نسخه های اوستا در مواردی بجای حرف **س** (ی) حرف **ه** (ی) آمده است. ولی **ه** جز حروف اوستایی نمی باشد.

تمرین درس چهل و پنجم

حرف بي صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

• ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့၊ နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင်

درس چهل و ششم

Consonant		As internal English y
Semivowel and liquid		
ʝ	y	

حرف بي صدا **ڀ** (ي) در وسط واژه می آید.

Consonant		As ng in sing
Nasal		
		

حرف بی صدا ک (نگ)

ده-ايالت و لايت	دَينِڭھو daiŋɣhu	 ۋىلايەت
-----------------	---------------------	--

تمرین درس چهل و هشتم

حرف بی صدا درس را در واژگان زیر جستجو کنید.

۱۔ دیکھو کہ یہ کون سے جملے ہیں جو اس میں استعمال ہوئے ہیں۔

خود آزمایی

خودآزمایی ۱

واژگان اوستایی زیر را بخوانید.

پرستیدن-حستاییدن	پرستی.	بستن-بهم پیوستن	بست.
دادن	دستی.	باریدن	بار.

خودآزمایی ۲

واژگان اوستایی زیر را بنویسید.

wār	hā	dā	yaz
-----	----	----	-----

خودآزمایی ۳

واژگان اوستایی زیر را بخوانید.

رویدن	𐬰𐬀𐬭𐬀	مهر	𐬨𐬀𐬭𐬀
بغ-خداوند	𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀	دور	𐬢𐬀𐬭𐬀

خودآزمایی ۴

واژگان اوستایی زیر را بنویسید.

dūra	baya	miūra	raod
------	------	-------	------

خودآزمایی ۵

واژگان اوستایی زیر را بخوانید.

آموزش	𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀	قله‌قله البرز	𐬢𐬀𐬭𐬀
-------	-------	---------------	------

خودآزمایی ۶

واژگان اوستایی زیر را بنویسید.

taera	sasti
-------	-------

خودآزمایی ۷

واژگان اوستایی متن زیر را بنویسید.

زرتشت *zaraūštra* در خرداد *haurwatāt* روز از ماه فروردین *frawaši* در

ایران ویج *airyana-waejanh* در شمال شرقی ایران *airyana* زاده شد.

خودآزمایی ۸

واژگان اوستایی زیر را بخوانید.

𐬢𐬀𐬭𐬀	𐬢𐬀𐬭𐬀	𐬢𐬀𐬭𐬀	𐬢𐬀𐬭𐬀	𐬢𐬀𐬭𐬀
------	------	------	------	------

در میان حرف های پراکنده زیر **زرتشت** به رنگ سبز مشخص شده است شما نام پدر گرامیش پوروشسپ **pōuruša spa** را پیدا کنید.

پوروشسپ
پوروشسپ
پوروشسپ
پوروشسپ

واژگانی که در متن مشخص شده اند را بخوانید.

اهورامزدا **سپنتامینتر** **در گاتها**

خداوند در گاتها، داناست او داناترین است، همه چیز را می داند و از گذشته، حال و آینده باخبر است. او رازهای زندگانی را می داند و هر حرکتی را نظاره گر است چه آنهایی که آشکار باشند و چه آنهایی که نهان باشند او برتر از همه چیز و همه کس است. او **مزداسپ** است.

در گاتها در می یابیم که خداوند ایستا و ساکن نیست او خداوندی نیست که کار آفرینش را به پایان رسانیده و تنها راهنمای موجودات به سوی سرنوشتی معین باشد او خداوندی پویاست که با خرد افزاینده اش و اندیشه پیشرواش **سپنتامینتر** بطور مداوم می آفریند و جهان آفرینش را به پیش می برد و با بهترین منش **دانا** از آن محافظت می کند. او این جهان را با قانون راستی **اسپنتامینتر** بنا کرده است. او خود نگهدارنده و مظهر قانون و نظم است **اسپنتامینتر** و خود نیز هرگز از آن تخطی نمی کند. او خدایی است که شهریاری و نیروی خدایش را در جهان برقرار می کند **اسپنتامینتر**. و همه چیز را شایسته، بجا و نیک آفریده است که در سایه آن، همه آفریدگان بتوانند در آرامشی نیکو **اسپنتامینتر** بسر ببرند. او خدایی است که هستی و انسانها را به کمال **اسپنتامینتر** می رساند و سپس، آن را جاودانه و جاویدان **اسپنتامینتر** می گرداند. همچنین او در تماس مداوم با کسانی است که می خواهند به صدایش گوش کنند **اسپنتامینتر**.

خداوندی که در گاتها می یابیم جهان را همراه با شادی آفریده و به موجودات آزادی و اختیار داده است. او همانطور که نیروی جنبش و حرارت غریزی **اسپنتامینتر** را آفریده، وجدان **اسپنتامینتر** را نیز آفریده است که خوب و بد را از هم تشخیص دهد بنابراین او برای انسان آزادی اندیشه و آزادی عمل قائل است او این اختیار را به انسان داده که راستی را انتخاب کند یا ناراستی را. دانایی برگزیند یا نادانی. خداوندی که اشو زرتشت در گاتها به ما نشان می دهد خداوندی نیست که خارج از قانونی که این جهان برپایه آن بنا شده است عمل کند **اسپنتامینتر**. کارهای عجیب و غریب انجام دهد یا به کسی به واسطه چیزی امتیاز بیشتری بدهد او خداوند ترسناک، خشمگین، کینه توز و انتقام جو بی میل و حسود نیست او مهربان است او دوستدار و عاشق ماست.

اشم وهو را درست بخوانيد. و سپس آن را بنويسيد.



اَشَمَ . وَهُوَ . وَاهِشْتَمَ . اَسْتِ
 اُشْتَا . اَسْتِ . اُشْتَا . اَهْمَائِ .
 هَيَاتُ . اَشَائِ . وَاهِشْتَائِ . اَشَمَ .



ašēm, wohū, wahištem, astī
 uštā, astī, uštā, ahmāi,
 hyaṭ, ašāi, wahištāi, ašēm,



راستي بهترين نيكي است خرسندي است
 خرسندي براي كسي است كه راستي را براي بهترين راستي بخواند.

خودآزمائي ۱۲

يك بند از گاتها را بخوانيد (هات ۲۸ بند ۲).



اَشَمَ . وَهُوَ . وَاهِشْتَمَ . اَسْتِ
 اُشْتَا . اَسْتِ . اُشْتَا . اَهْمَائِ .
 هَيَاتُ . اَشَائِ . وَاهِشْتَائِ . اَشَمَ .

اي خدای دانا، با اندیشه نيك نزد تو مي آيم
 مرا از راه راستي و درستي، نيكي و بهره هر دو هستي، تني و مینوي،
 را ارزاني دار تا يارنام را به اسايش و آرامش برسانم

به روز زامیاد ایزد و امرداد ماه ۳۷۴۲ دینی

۲۴ امرداد ۱۳۸۳ خورشیدی

آرمین کسروی

سرچشمه:

خود آموز خط و زبان اوستایی- استاد هاشم رضی

آموزگار خود باشید پرویز غیبی

یسنا-استاد ابراهیم پورداد

<http://www.iranica.com>

<http://iranianlanguages.com>

<http://www.avesta.org/yasna/yasna.htm>